



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITEE

E/CONF.91/CRP.31
14 janvier 1998
FRANÇAIS SEULEMENT

SEPTIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES
SUR LA NORMALISATION DES NOMS
GEOGRAPHIQUES
New York, 13-22 janvier 1998
Point 14(a) de l'ordre du jour provisoire*

ENSEIGNEMENT ET PRATIQUE EN MATIERE DE TOPONYMIE: ÉTAT ACTUEL
DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA PRATIQUE

Aperçu sur la recherche toponymique
en Algérie

Document présenté par l'Algérie**

* E/CONF.91/1

** Préparé par M. Brahim Atoui, Institut national de Cartographie

Aperçu sur la recherche toponymique en Algérie

"La dénomination n'est jamais arbitraire: Elle cristallise toutes sortes de virtualité, condense et ordonne mille sentiments contradictoires et inconscients qui trouvent en elle un exutoire". (Matoré, G, 1953)

Si en 1975, une équipe archéologique italienne a découvert à 60 km d'Alep, en Syrie dans la ville d'Ebla 15000 tablettes d'argiles à écriture cunéiforme, constituant les vestiges des archives royales (troisième millénaire, avant Jésus Christ), sur lesquelles on a retrouvé 5000 noms de lieux montrant ainsi, l'ancienneté de l'intérêt porté aux noms de lieux, son étude est cependant, beaucoup plus récente.

Les premières vraies études sur la toponymie, datent du siècle dernier (1) En effet, c'est à partir de la deuxième moitié de celui-ci que les premiers travaux méthodiques et scientifiques font leur apparition en France. M. Auguste Longnon, qui a enseigné la toponymie au Collège de France, de 1879 à 1911, fut le premier à faire de la toponymie française « une étude méthodique et systématique » (Rostaing, 1954). Son ouvrage sur les noms de lieux de la France, paru en 1920, fait référence.

L'essor de la toponymie fut poursuivi par d'autres chercheurs appartenant aux disciplines et sciences linguistiques; ces derniers ont considéré " la linguistique comme le principe de cette science "

Le chef de file de cette approche est sans l'ombre d'un doute, M. Albert Dauzat, celui-ci reprit en 1922 à l'École des Hautes Études, l'enseignement de M. Auguste Longnon et réalisa les études et les recherches toponymiques les plus marquantes. Étant linguiste, celui-ci définit la toponymie comme « une science linguistique et non une science carrefour et de ce fait sa méthode est aussi linguistique "

(1) La bibliographie Anglo-Saxonne n'a pas été prise en compte

En Algérie l'étude de la toponymie, en tant que telle, est beaucoup plus récente, elle remonte à la moitié du siècle actuel. C'est M. André Pellegrin, membre de la société linguistique de Paris, qui fut le premier à entreprendre des recherches et études toponymiques importantes.

Il publia en 1949 un ouvrage intitulé "Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie. Étymologie et signification".

À l'instar de M. Albert Dauzat, appartenant également aux sciences linguistiques, il définit la toponymie comme étant "*une discipline relevant de la linguistique, qui est science du langage en général et plus précisément étude historique et comparative des langues*" car la toponymie est "*recherche, description et explication des vocables ayant servi ou servant encore à désigner les aspects de la nature dans ses rapports avec la présence humaine, depuis les termes d'orientation jusqu'aux désignations des rues d'une ville, en passant par les noms de sources, des rivières, des montagnes, des villages, des cités et des pays*".

M. Foudil Cheriguen, appartenant aussi aux sciences linguistiques, a publié en 1994, un ouvrage ayant pour titre "toponymie algérienne des lieux habités les noms composés" Edition epigraphe, Alger.

Très récemment également, (Janvier 1998), L'Institut National de Cartographie a édité un livre ayant pour titre « Toponymie et Espace en Algérie » de Mr. Brahim Atoui. Cet ouvrage essaie de déterminer par le biais de la toponymie les différentes relations qui existent entre un nom et l'espace qu'il désigne.

Parmi les auteurs ayant écrit sur la toponymie du Maghreb d'une façon générale, nous pouvons citer également M. Vincent Monteil qui a publié une note sur la toponymie, l'astronomie et l'orientation chez les Maures.

C'est à ces travaux que se résume la recherche sur la toponymie en Algérie, l'étude globale de la toponymie en Algérie n'a pas encore été entreprise.

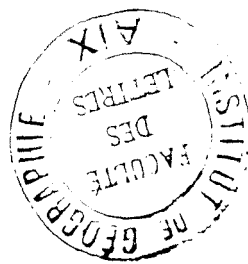
A. PELLEGRIN

Membre de la Société de Linguistique de Paris
Membre correspondant de l'Académie des Sciences Coloniales

ESSAI

SUR

**LES NOMS DE LIEUX
D'ALGÉRIE ET DE TUNISIE**



ETYMOLOGIE, SIGNIFICATION

Préface de M. Gustave MERCIER

Président de la Société Historique Algérienne

Editions S. A. P. I.

• 12, Rue de Vesoul •

TUNIS

1949

Tous droits réservés

Fouad CHERIGUEN

TOPONYMIE ALGÉRIENNE
DES
LIEUX HABITÉS

Toponymie algérienne

des lieux habités

(les noms composés)



EPIGRAPHE

Fouad CHERIGUEN, Docteur d'Etat ès-Lettres et Sciences humaines de l'Université de Paris, est professeur de linguistique à l'Université d'Alger où il dirige une équipe de recherche sur la toponymie et la dialectologie du domaine maghrébin. Il est l'auteur de nombreux articles parus dans différentes revues et membre de la Société Française d'Onomastique.

120 DA

ATOUI BRAHIM

TOPONYMIE ET ESPACE
EN ALGERIE



WAHRAN
ORAN

mestghadem
mostaganem

SKIKDA
SOUKAIKIDA

BIR MANDREIS
Bir Mourad Rais

LAC DES OISEAUX
BOUHEIRET EL ASSAFIR

STIF
SETIF

Blida
el Bouleida

el wad
EL OUED

BACHD. ARAH
BEND. ERAH
BADJARA

DEUX BASSINS
HAUDAINE

AIN AMENAS
AIN AMENAS
AIN OUM ENNAS



INSTITUT NATIONAL DE CARTOGRAPHIE